Stanovisko Výboru regiónov na tému Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o Európskom fonde regionálneho rozvoja (ERDF)

(2005/C 231/02)

VÝBOR REGIÓNOV,

so zreteľom na návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o Európskom fonde regionálneho rozvoja, KOM(2004) 495 v konečnom znení – 2004/0167 (COD),

so zreteľom na rozhodnutie Európskej komisie z 15. júla 2004, že prekonzultuje s výborom túto tému podľa článku 265 ods.1 a článku 162 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na rozhodnutie svojho predsedu z 26. mája 2004, že poverí svoju Komisiu pre územnú kohéznu politiku vypracovaním stanoviska na túto tému,

so zreteľom na návrh nariadenia Rady zakladajúci všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a kohéznom fonde, KOM(2004) 492 v konečnom znení – 2004 / 0163 (AVC), a návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady zakladajúci Európske zoskupenie pre cezhraničnú spoluprácu (EGCC), KOM(2004) 496 v konečnom znení – 2004/0168 (COD),

so zreteľom na oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu o budovaní našej spoločnej budúcnosti: politické výzvy a rozpočtové prostriedky rozšírenej Únie 2007-2013, KOM(2004) 101 v konečnom znení,

so zreteľom na oznámenie Komisie o Európskej politike susedstva – strategický dokument, KOM(2004) 373 v konečnom znení,

so zreteľom na oznámenie Komisie o silnejšom partnerstve pre odľahlé regióny, KOM(2004) 343 v konečnom znení,

so zreteľom na výhľadovú správu o riadení a zjednodušovaní štrukturálnych fondov po roku 2006, CdR 389/2002 fin,

so zreteľom na stanovisko k Tretej správe o hospodárskej a sociálnej súdržnosti, CdR 120/2004 fin ([1]),

so zreteľom na svoje stanovisko z 18. novembra 1998 k návrhu nariadenia Komisie (ES) o Európskom fonde regionálneho rozvoja, KOM(1998) 131 v konečnom znení, CdR 240/98 final ([2]),

so zreteľom na svoj návrh stanoviska, schválený 4. februára 2005 Komisiou pre územnú kohéznu politiku (spravodajca: pán Rosario Condorelli, člen mestského zastupiteľstva Catania (IT ELDR) (CdR 233/2004 rev. 2),

keďže:

(1) Ako odpoveď na zosilnené regionálne rozdiely v rámci Únie, ktorých príčinou je rozšírenie v máji 2004, bol prijatý nový a významnejší záväzok pre splnenie výziev zbližovania, konkurencieschopnosti, zamestnanosti a európskej územnej spolupráce prostredníctvom špecifických nástrojov kohéznej politiky, zameraných na nové ciele kohéznej politiky na roky 2007-2013, ako aj zlúčením všetkých finančných zdrojov Spoločenstva, ktoré sú k dispozícii na tento účel, na základe spoločnej poľnohospodárskej politiky a politiky rybolovu.

([1]) Ú. v. EÚ C 318, 22.12.2004, s. 1.
([2]) Ú. v. ES C 51, 22.2.1999, s. 1.

(2) Tieto kohézne politiky na obdobie rokov 2007-2013 musia byť naplánované a uskutočňované dôsledne a súhlasne s Lisabonskými a Gőteborskými stratégiami, ktorých cieľom je budovanie spoločnosti založenej na poznatkoch v Únii, v mene trvalo udržateľného rozvoja. Zodpovednosť za tieto stratégie zatiaľ padla najmä na jednotlivé členské štáty a z toho dôvodu ešte nebola systematicky zabudovaná do procedúr jednotnej implementácie ostatných politík Únie.

(3) Za tým účelom by Národný strategický rámec a operačné programy mali byť v súlade so strategickými usmerneniami pre súdržnosť prijatými Radou, aby sa zaistilo, že priority Spoločenstva budú dostatočne posúdené.

(4) Požiadavky na zjednodušenie vyústili do programov financovaných z jedného zdroja s výnimkou aktivít určitých kategórií, kde obidva fondy, ERDF aj Kohézny fond môžu prispievať na jeden program.

(5) Takýmto spôsobom je požiadavka integrácie medzi rôznymi programami a fondmi a koordinácie medzi politikou súdržnosti a ostatnými politikami Únie schválená, a v prípadoch, kde je to možné, aj posilnená.

(6) V rámci tejto štruktúry, určenej všeobecným nariadením, môže dôjsť k významnému posilneniu úlohy ERDF, ako kritéria pre prepojenie rôznych politík a programov únie v snahe dosiahnuť ciele zbližovania názorov, súťaživosti, zamestnanosti a územnej spolupráce.

(7) Štruktúra, ako sa odráža v návrhu na všeobecné nariadenie a v návrhu na nariadenie pre ERDF, tiež ustanovuje úlohu zabezpečenia toho, že takéto spojenia a zjednodušenia sa uskutočňujú hlavne smerom k členským štátom a v prípadoch, kde je to určené príslušným ústavným ustanovením, aj smerom k regiónom.

(8) Návrhy Komisie prikladajú miestnym komunitám väčšiu dôležitosť než v minulosti, predovšetkým mestským, i keď v rámci operačných programov v regionálnom rozsahu. V návrhu je explicitne zahrnutá možnosť delegovania celkového grantového nástroja na komunity, ba bola úspešne vyskúšaná v praxi prostredníctvom iniciatívy Spoločenstva URBAN, ako je ustanovené v článku 36 ods. 4 písm. b) Nariadenia zakladajúceho všeobecné ustanovenia pre fondy.

(9) Udržanie a zosúladenie viacerých cieľov (zladenie regionálnych politík členských štátov s európskymi stratégiami, subsidiarita, zjednodušenie, optimalizácia finančných zdrojov, atď.) znamená rozsiahlejšiu mobilizáciu všetkých oficiálnych subjektov, počnúc Európskou komisiou, až po miestne samosprávy v rámci prostredia so stále väčším zameraním na viacúrovňové riadenie. Znamená to taktiež prijatie opatrení, ktoré môžu – potenciálne už vopred, podporovať lepšiu predstavu a programovanie, spolu so zdokonalenými zručnosťami riadenia a kontroly všetkých zúčastnených oficiálnych subjektov, úmerne k ich príslušným úlohám. Zároveň musia byť vyzvaní aj sociálni partneri k aktívnej spolupráci na návrhu a k pozornosti.

(10) Z tohto dôvodu je nevyhnutné, aby žiadna časť balíka nariadení, ktorými sa riadi politika súdržnosti pre obdobie rokov 2007-2013 a v tomto konkrétnom prípade nariadení, ktorými sa spravuje ERDF, neobsahovala priestor pre nesprávnu interpretáciu, alebo nejaké legislatívne medzery, a aby sa presne určili úlohy rôznych verejných subjektov, ktoré by boli doložené odkazom na štátnu legislatívu so silným odvolaním na pravidlo tretej strany, ktoré sa musí uplatniť u každého oficiálneho subjektu, počnúc Komisiou, s ohľadom na nasledujúci článok v inštitucionálnom reťazci,

schválil počas svojho 59. plenárneho zasadnutia 13. a 14. apríla 2005 (schôdzi z 13. apríla), nasledujúce stanovisko:

Všeobecné podmienky týkajúce sa cieľov zbližovania, regionálnej konkurencie a zamestnanosti (Kapitoly I a II návrhu Komisie)

1. **Názory Výboru regiónov**

Výbor regiónov

1.1 vyslovuje predovšetkým svoj silný odpor voči akýmkoľvek posledným pokusom o opätovné znárodnenie európskej regionálnej politiky, s ohľadom na pridanú hodnotu, ktorú prinášajú kohézne programy Spoločenstva v snahe dosiahnuť ciele Zmluvy,

1.2 opakovane zdôrazňuje svoj názor, že finančný návrh Komisie vyčleniť 0,41 % hrubého národného dôchodku (0,46 %, ak sa zarátajú štrukturálne zásahy do rozvoja vidieka a rybolovu) by predstavoval prijateľný kompromis pre budúcu politiku súdržnosti,

1.3 oceňuje zásadovosť voľby prejavenej potvrdením priority rozvoja menej podporovaných regiónov rozšírenej EÚ a podľa toho navýšením financovania projektov v týchto sektoroch,

1.4 vyzýva členské štáty v oblasti takzvaných regiónov „phasing in“, aby boli v rámci vnútroštátnej stratégie prijaté a primeranými zdrojmi dotované vhodné opatrenia na čelenie výzve, ktorú predstavuje hospodárska súťaž a proces zbližovania,

1.5 oceňuje snahy o zjednodušenie administratívy riadenia fondov napriek dlhodobým pochybnostiam týkajúcim sa ich účinnosti,

1.6 víta aj novú štruktúru, jeden z výsledkov zlepšenia územnej spolupráce na status tretieho cieľa kohéznej politiky, v praxi spojený so značnými finančnými zdrojmi a financovaním jednotlivých krokov podľa návrhu nariadenia ERDF. Tieto navrhnuté kroky sú spojené s Lisabonskými a Göteborskými stratégiami. Výbor si praje zdôrazniť hlavne dôležitosť navrhnutých alternatív:

— dôraz daný na aktivity týkajúce sa výskumu a inovácie podľa obidvoch cieľov, zbližovania a regionálnej konkurencieschopnosti a zamestnanosti, so špeciálnym zohľadnením projektov založených na spolupráci medzi vedeckými výskumnými centrami v krajinách EÚ-15 a v nových členských štátoch;

— zvýšená pozornosť otázkam zameraným na trvalo udržateľný rozvoj, s dopadom v oblasti životného prostredia, dopravy, energie a aktivít riadenia rizík;

— zváženie problematiky dostupnosti, vrátane prístupu IKT, podľa cieľov regionálnej konkurencieschopnosti a zamestnanosti, ktorá predstavuje významnú inováciu v porovnaní so súčasným obdobím;

— ústredná rola, ktorú zohráva mestská politika;

— pochopenie, že spolupráca medzi regiónmi je významným aspektom regionálneho programovania až do tej miery, že to podporuje ciele zbližovania a rozvoja regionálnej konkurencieschopnosti v zamestnanosti,

1.7 vyjadruje poľutovanie nad tým, že medziregionálna spolupráca nezostane naďalej samostatnou oblasťou podpory v rámci cieľa územnej spolupráce,

1.8 zapôsobila naňho nezaujatosť Komisie ohľadom územného rozmeru súdržnosti, ktorá sa prejavila v individuálnom prístupe k jednotlivým územiam s vysoko špecifickými problémami (mestské a vidiecke oblasti, ostrovy a horské oblasti, oblasti závislé na rybolove, odľahlé regióny, riedko osídlené oblasti (najmä škandinávske oblasti) a regióny hraničiace s novými členskými štátmi alebo ležiace na nových vonkajších hraniciach). Potešujúce je hlavne to, že európska hospodárska a sociálna súdržnosť sa považuje za rozhodujúcu pre trvalo udržateľný rast, odkedy sa verí tomu, že budúcnosť Európy nemožno plánovať, ak budú existovať opustené vidiecke oblasti a (alebo) preľudnené mestské oblasti. Kroky na zabezpečenie primeranej podpory pre odľahlé regióny a oblasti s prírodným znevýhodnením, ako sú definované v zmluve, kompenzácia ich špecifických prekážok v rozvoji je vítaná. Avšak VR vyjadruje poľutovanie nad tým, že sa nevenuje väčšia pozornosť problémom spojeným so starnutím obyvateľstva, čo predstavuje jednu z najväčších výziev, ktorým bude čeliť Európa v najbližších desaťročiach,

1.9 predsa len berie na vedomie, že odôvodnenia (1-10) návrhu, ktorý je zatiaľ na prerokovaní, pripúšťa iba „určité ostrovy“, ako čeliace znevýhodneniam. To je v rozpore s podmienkami podľa vyhlásenia č. 30, ktoré sú prílohou Amsterdamskej zmluvy a opakovane uvedené v článku III-220 návrhu Zmluvy o ústave pre Európu. Komisia zastáva názor, že vyššie spomenuté Odôvodnenia by mali prejaviť väčšiu právnu zhodu aj vo výklade, obzvlášť podľa článku 52 ods. 1 písmeno a) návrhu všeobecného nariadenia. Podobné zváženie platí aj v prípade horských a pohraničných regiónov na základe článku III-116 návrhu Zmluvy zakladajúcej ústavu pre Európu, a článku 52 návrhu na všeobecné nariadenie,

1.10 berie na vedomie, že podľa nového prístupu politiky Spoločenstva sa uznáva, že regióny a miestne samosprávy sú nielen najvhodnejšou úrovňou pre prijímanie rozhodnutí regionálnej a kohéznej politiky, ale tiež najefektívnejšou úrovňou pre zabezpečenie ich výkonu, ako bolo prediskutované na Európskom združení regiónov a miestnych samospráv na konferencii v Lipsku (máj 2003). Väčšia angažovanosť na úrovni občanov je nevyhnutná pre zviditeľnenie aktivít Spoločenstva medzi svojimi obyvateľmi a zabezpečenie väčšej efektívnosti a zjednodušenia zásahov Spoločenstva,

1.11 je toho názoru, že partnerská spolupráca medzi regionálnymi a miestnymi samosprávami musí byť posilnená, obzvlášť s mestskými samosprávami, so zameraním na spoločné záujmy a že partnerstvo musí byť prehĺbené vhodným spôsobom na základe štátnych predpisov a existujúcich skúseností,

1.12 víta fakt, že smú byť vyčlenené významnejšie zdroje pre cielené, vysoko kvalitné aktivity v mestských oblastiach – ktoré disponujú prakticky najväčšími možnosťami pre inovácie a príležitosti na sociálne zaradenie – v rámci operačných programov, ktoré sa riadia procedúrami ďalšieho postúpenia právomocí, ako je to vysvetlené v článku 36 ods.4 písmeno b) návrhu všeobecného nariadenia pre štrukturálne fondy,

1.13 odporúča, aby bol proces schválenia celého balíka štrukturálnych fondov dokončený pred 1. januárom 2007, za účelom zabezpečenia dostatočného času pre štátne orgány na prípravu nových operačných programov a tiež zabezpečenia vhodných orgánov Komisie s dostatočným časom na preverenie riadiacich schopností týchto orgánov.

2. **Odporúčania Výboru regiónov**

Výbor regiónov odporúča nasledovné:

2.1 Text článku 1, druhý odsek by mal obsahovať tiež oblasti znevýhodnené demograficky;

2.2 Vložiť do textu článku 3 typy investícií do kultúrnych zariadení (v spojení s nariadeniami druhého odseku článku 8 ods.1, investície do budov a vybavenie pre školiace aktivity a aktivity politiky aktívnej zamestnanosti, a typy prevádzkových výdavkov na takéto školiace aktivity a aktivity politiky aktívnej zamestnanosti, tak, aby mohli byť pokryté z ERDF;

2.3 Dosiahnuť väčší súlad medzi cieľmi regionálnej politiky a konkrétnymi opatreniami pre niektoré typy územia;

2.4 Doplniť v úvode článku 5, že v cieli „regionálna konkurencieschopnosť a zamestnanosť“ musí pomoc od ERDF umožniť väčšiu prispôsobivosť v stanovovaní priorít pre takzvané regióny „phasing in“;

2.5 Doplniť v článku 5 ods. 3 písm. a) obmedzenie dopravy a vzájomné letecké prepojenie medzi letiskami I. a II. triedy; a okrem toho doplniť regionálne, miestne a medziregionálne vodné cesty o trasy spájajúce ostrovy, predovšetkým tie menšie;

2.6 Citovať spoluprácu medzi prímorskými regiónmi podľa článku 6 ods. 1 a 2, v obidvoch prípadoch špecifikovať že príslušná prímorská spolupráca môže byť buď dvojstranná alebo mnohostranná;

2.7 Doplniť sopečné erupcie a lesné požiare, ako aj s tým súvisiace odlesňovanie, k prírodným katastrofám uvedeným v článku 6 ods.2 písm. c), bez zaujatosti voči ustanoveniam článku 33, odsek 1 návrhu nariadenia Rady, ktorým sa zakladajú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde – KOM (2004) 492 v konečnom znení;

2.8 Oblasti, na ktoré sa odkazuje v článku 4 ods.3, zahrnúť medzi priority stanovené v článku 6;

2.9 Výraz „DPH“ v článku 7 písm. a) nahradiť výrazom „refundovateľná DPH“, ako v článku 11 návrhu nariadenia pre ESF a v súčasnom programovacom cykle;

2.10 Výraz „bývanie“ v článku 7 písm. d) nahradiť výrazom „bývanie s určitými výnimkami, obmedzené na ciele zbližovania, vrátane kategórií činností sociálneho významu, ako napríklad obytné domy pre nechránené osoby a prechodné ubytovanie pre imigrantov z nečlenských krajín EÚ“;

2.11 Pokiaľ ide o posledný odsek článku 9, všeobecné smernice a kritériá, na základe ktorých členské štáty a regióny majú zaistiť doplňanie a spojitosť medzi aktivitami spolufinancovanými z ERDF a tými, ktoré sú spolufinancované z ESF, EAFRD a EFF a zaistiť, aby *in itinere* a *ex-post* kontroly, boli zahrnuté do národného referenčného rámca zmieneného v článku 23 návrhu všeobecného nariadenia;

2.12 Dôkladne zvážiť dopad začlenenia ERDF do všeobecnejšieho rámca reformných návrhov týkajúcich sa podmienok pre štrukturálne fondy z hľadiska sociálnych dávok a podpory aktivít v mene znevýhodnených skupín spoločnosti (invalidné osoby, osoby s rizikom sociálneho vylúčenia, atď.)

2.13 Zdôrazniť integračný potenciál štrukturálnych fondov v oblastiach, kde sú prítomné viaceré kultúry a jazyky.

Všeobecné ustanovenia týkajúce sa cieľa Európskej územnej spolupráce (Kapitola III návrhu Komisie)

3. **Názory Výboru regiónov**

Výbor regiónov

3.1 oceňuje rozhodnutie zaradiť Európsku územnú spoluprácu ako prioritu kohéznej politiky EÚ;

3.2 víta uznanie prímorských hraníc do rámca cezhraničnej spolupráce, ako sa jasne odporúča v predchádzajúcom stanovisku výboru – CdR 120/2004 v konečnom znení a osobitne podčiarkuje dôležitosť tejto spolupráce pre najvzdialenejšie regióny v perspektíve ich reálneho začlenenia do okolitého prostredia;

3.3 zdôrazňuje, že odkedy sa Európske zoskupenie pre pohraničnú spoluprácu (EGCC) (KOM(2004) 496 v konečnom znení) zároveň zaoberá aj medzinárodnou spoluprácou a nielen cezhraničnou spoluprácou, názov nástroja by mal byť pozmenený tak, aby vyjadroval celý jeho charakter na „Európske zoskupenie pre transeurópsku spoluprácu“.

4. **Všeobecné odporúčania**

Výbor regiónov odporúča:

4.1 zdokonalenie skúseností existujúcich sietí v regiónoch, mestách a miestnych samosprávach, ktoré sa ukázali ako úspešné a podpora zriadenia nových sietí pre spoluprácu medzi regiónmi a Európsku územnú spoluprácu;

4.2 objasnenie zodpovedností, postupov a časových harmonogramov pre prípravu programov, hlavne cezhraničných a transnárodných a pre ich predloženie Európskej komisii;

4.3 tiež zahrnutie Cieľa 3 do národného strategického rámca a tým opäť zdôraznenie záväzku členských štátov pri podpore programov územnej spolupráce a zaistenie postupov, ktoré primerane zabezpečia štátne spolufinancovanie a zaručia väčšiu súdržnosť pre aktivity v oblasti:

— programovania relevantného pre ďalšie dva ciele;

— aktivít prevzatých na štátnej a regionálnej úrovni použitím štátnych a regionálnych fondov;

— aktivít podniknutých pre splnenie politiky zbližovania v súvislosti s pristúpením kandidátskych krajín a iných politík EÚ;

— aktivít podniknutých v rámci kontextu regionálnych a miestnych rozvojových programov podporovaných inými medzinárodnými orgánmi (napr. OECD, Svetová banka, atď.).

4.4 odhad, ako posilniť – v súlade s cieľmi územnej spolupráce, ako sú definované v príslušných národných strategických referenčných rámcoch podľa článku 25 nariadenia ERDF, – aktívnu účasť miestnych a regionálnych komunít na rozvoji a zavádzaní programov;

4.5 stanovenie postupov, kritérií a časových harmonogramov, podľa ktorých Komisia prideľuje zdroje a schvaľuje programy;

4.6 objasnenie totožnosti príjemcu dávok (články 16 a 21) a súvisiacich požiadaviek, ako aj pozíciu a funkcie certifikačného úradu;

4.7 zabezpečenie činností zahrnutých v článku 19 môže byť príležitostne vykonané v rámci jednotlivého členského štátu pod podmienkou, že štát spĺňa prinajmenšom štyri podmienky vytýčené v článku.

5. **Odporúčania Výboru regiónov**

Odporúčanie 1

Odôvodnenie (1)

Text navrhnutý Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
Článok 160 Zmluvy stanovuje, že Európsky fond regionálneho rozvoja (ERDF) je určený na to, aby pomohol naprávať najväčšie regionálne rozdiely v Spoločenstve. ERDF preto prispieva k zmenšeniu rozdielu medzi úrovňami rozvoja rôznych regiónov a miery, do akej menej zvýhodňované regióny a ostrovy, vrátane vidieckych oblastí, zaostávajú.	Článok 160 Zmluvy stanovuje, že Európsky fond regionálneho rozvoja (ERDF) je určený na to, aby pomohol naprávať najväčšie regionálne rozdiely v Spoločenstve. ERDF preto prispieva k zmenšeniu rozdielu medzi úrovňami rozvoja rôznych regiónov a miery, do akej menej zvýhodňované regióny ~~a ostrovy,~~ vrátane vidieckych a mestských oblastí, ostrovov, horských oblastí, riedko osídlených oblastí a cezhraničných regiónov, a oblastí postihnutých priemyselným úpadkom, zaostávajú.

Zdôvodnenie

Odôvodnenia 1 a 10 návrhu, ktorý je zatiaľ na prerokovaní, pripúšťa iba „určité ostrovy“, ako čeliace znevýhodneniam (a zavádza úplne ľubovoľné prepojenie s článkom 160 Zmluvy). To je v rozpore s ustanoveniami podľa vyhlásenia č. 30, ktoré sú prílohou Amsterdamskej zmluvy a sú opakovane uvedené v záveroch Európskej rady v Nice z decembra 2000 a schválené podľa článku III-220 návrhu Európskej ústavy. Pri zvážení už spomenutého Komisia zastáva názor, že vyššie spomenuté odôvodnenia by mali prejaviť väčšiu právnu zhodu aj vo výklade, obzvlášť podľa článku 5 ods. 2 písm.1) a návrhu všeobecného nariadenia, a presne stanovený odkaz vo veci uvedenej v článku 10 návrhu, ktorý je zatiaľ na prerokovaní. Podobné zváženie platí aj v prípade horských regiónov na základe už spomenutého článku 52 a v záujme kompletnosti by mal byť rozšírený na všetky regióny, ktoré sú sužované nejakým znevýhodnením.

Odporúčanie 2

Odôvodnenie (6)

Text navrhnutý Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
Opierajúc sa o skúsenosti a silné stránky iniciatívy Mestská komunita predpokladanej článkom 20 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 1260/1999 z 21. júna 1999 ustanovujúceho všeobecné ustanovenia o štrukturálnych fondoch[3], mestský rozmer by sa mal posilniť prostredníctvom úplnej integrácie opatrení v tejto oblasti do operačných programov spoločne financovaných z ERDF.	Opierajúc sa o skúsenosti a silné stránky iniciatívy Mestská komunita predpokladanej článkom 20 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 1260/1999 z 21. júna 1999 ustanovujúceho všeobecné ustanovenia o štrukturálnych fondoch, mestský rozmer by sa mal posilniť prostredníctvom adekvátnej úrovne investícií do cieľa trvalého rozvoja miest úplným integrovaním opatrení v tejto oblasti do operačných programov spoločne financovaných z ERDF.

Zdôvodnenie

Mestský rozmer môže byť posilnený iba vtedy, ak bude zaistená adekvátna úroveň investícií do trvalo udržateľného mestského rozvoja.

Odporúčanie 3

Odôvodnenie (10)

Text navrhnutý Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
ERDF by sa mal zameriavať na problémy dostupnosti a vzdialenosti veľkých trhov, ktorým čelia oblasti s mimoriadne nízkou hustotou obyvateľstva, ako je uvedené v protokole č. 6 k Aktu o pristúpení Rakúska, Fínska a Švédska. ERDF by sa mal tiež zamerať na osobitné ťažkosti, na ktoré narážajú určité ostrovy, horské oblasti a riedko osídlené oblasti, ktorých geografická poloha spomaľuje ich rozvoj.	ERDF by sa mal zameriavať na problémy dostupnosti a vzdialenosti veľkých trhov, ktorým čelia oblasti s mimoriadne nízkou hustotou obyvateľstva, ako je uvedené v protokole č. 6 k Aktu o pristúpení Rakúska, Fínska a Švédska. ERDF by sa mal tiež zamerať na osobitné ťažkosti, na ktoré narážajú ~~určité~~ ostrovy, horské oblasti, vidiecke a mestské oblasti, cezhraničné oblasti a riedko osídlené oblasti, ktorých geografická poloha spomaľuje ich rozvoj.

Zdôvodnenie

Tento pozmeňovací návrh upravuje formuláciu odôvodnenia 10 podľa pozmeňovacích návrhov navrhovaných v zmysle odôvodnenia (1) a zabezpečuje, aby boli obidve odôvodnenia vcelku viac v súlade, čo nie je celkom v súčasnej verzii návrhu.

Odporúčanie 4

Článok 1

Text navrhnutý Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
Ustanovuje osobitné ustanovenia týkajúce sa postupu pri mestských a vidieckych oblastiach, oblastiach závislých od rybolovu, najvzdialenejších regiónoch a oblastiach s prírodnými znevýhodneniami.	Ustanovuje osobitné ustanovenia týkajúce sa postupu pri mestských a vidieckych oblastiach, oblastiach závislých od rybolovu, najvzdialenejších regiónoch a oblastiach s prírodnými alebo demografickými znevýhodneniami.

Zdôvodnenie

Jasná zmienka o demografickom znevýhodnení spĺňa potrebu kompletnosti a súdržnosti, vzhľadom na to, že zahŕňa riedko obývané regióny.

Odporúčanie 5

Článok 3 ods. 2

Text navrhnutý Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
ERDF prispieva na financovanie: a) výrobných investícií; b) infraštruktúry; c) iných rozvojových iniciatív vrátane služieb podnikom, tvorby a rozvoja finančných nástrojov ako napríklad rizikový kapitál, pôžičkové a garančné fondy a miestne rozvojové fondy, dotácie úrokov, susedské služby a výmena skúseností medzi regiónmi, mestami a príslušnými sociálnymi, ekonomickými a environmentálnymi činiteľmi; d) technickej pomoci tak, ako je uvedené v článkoch 43 a 44 nariadenia (ES) č. (…).	ERDF prispieva na financovanie: a) výrobných investícií; b) infraštruktúry; c) iných rozvojových iniciatív vrátane služieb podnikom, tvorby a rozvoja finančných nástrojov ako napríklad rizikový kapitál, pôžičkové a garančné fondy a miestne rozvojové fondy, dotácie úrokov, susedské služby a ~~výmena skúseností~~ spolupráca medzi regiónmi, mestami a príslušnými sociálnymi, ekonomickými a environmentálnymi činiteľmi; d) technickej pomoci tak, ako je uvedené v článkoch 43 a 44 nariadenia (ES) č. (…). e) investícií do kultúrneho dedičstva; ~~f) investícií do budov a zariadení na školenia a aktívnu politiku zamestnanosti;~~ ~~g) prevádzkových nákladov spomenutých školení a aktivít aktívnej politiky zamestnanosti, pretože to spadá do kompetencií ERDF podľa podmienok v článku 33(2) nariadenia Rady (EC)...~~

Zdôvodnenie

Regionálna spolupráca limitovaná na výmenu skúseností sa javí nadmieru obmedzujúca, vzhľadom na to, že neskoršia formulácia znamená iba jeden aspekt predchádzajúcej.

Okrem toho, na základe pozitívnych skúseností s financovaním z ERDF by sa zdalo vhodné identifikovať a vyšpecifikovať investície na rekonštrukciu, reštrukturalizáciu a predvádzanie kultúrneho dedičstva. ~~ako aj investície do verejných štruktúr, ktoré zohrávajú praktickú a štrukturálnu~~ úlohu pri zavádzaní aktivít ESF. Tiež by bolo vhodné jasne definovať kvalifikáciu čo sa týka bežných výdavkov, aby sa zaistila kompletnosť a zhoda s ostatnými článkami návrhu (viď článok 8 ods.2).

Odporúčanie 6

Článok 4 ods. 4

Text navrhnutý Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
4. Prevencia rizík, vrátane vypracovania a realizácie plánov prevencie a vysporiadania sa s prírodnými a technologickými rizikami;	4. Prevencia rizík, vrátane vypracovania a realizácie plánov prevencie a vysporiadania sa s prírodnými (napríklad lesné požiare a povodne) a technologickými rizikami;

Zdôvodnenie

Lesné požiare a povodne by mali byť zvlášť spomenuté, pretože znamenajú časté riziko na veľkých plochách v EÚ.

Okrem toho nové znenie objasňuje „vysporiadanie sa“ v tom zmysle, že zahŕňa aktivity (napríklad hasenie lesných požiarov) potrebné na minimalizovanie negatívneho dopadu takýchto javov (oheň, povodeň), ktoré nie sú klasifikované ako hlavné živelné pohromy a preto nepodliehajú pomoci z Fondu solidarity EÚ.

Odporúčanie 7

Článok 4

Pridať nový bod 10

Text navrhnutý Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
	10) sociálne infraštruktúry a služby, ktoré prispievajú k vytváraniu pracovných miest a k rovnosti pohlaví v práci;

Zdôvodnenie

Oblasti, na ktoré má ERDF sústrediť svoju pomoc, uvedené v čl. 4 návrhu nariadenia, nezahŕňajú niektoré z činností, ktoré sú financované v súčasnom období 2000-2006, najmä sociálne infraštruktúry a služby.

Dáva zmysel v týchto činnostiach pokračovať, pretože vytvárajú pracovné miesta v oblasti, ktorá je v súčasnosti považovaná za potenciálny zdroj nových pracovných miest, ktoré môžu využiť, okrem iných, aj európske inštitúcie.

Okrem toho tento sektor zamestnanosti umožňuje ženám v menej rozvinutých regiónoch prístup na trh práce a tým podporuje princíp rovnosti pohlaví a zosúlaďuje pracovný a rodinný život.

Odporúčanie 8

Článok 5

Text navrhnutý Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
V rámci cieľa „regionálnej konkurencieschopnosti a zamestnanosti“ ERDF zameria svoju pomoc, v kontexte stratégií udržateľného regionálneho rozvoja, na tieto priority:	V rámci cieľa „regionálnej konkurencieschopnosti a zamestnanosti“, a bez predpojatosti voči ustanoveniam článku 8, ERDF zameria svoju pomoc, v kontexte stratégií udržateľného regionálneho rozvoja, na tieto priority, čím demonštruje väčšiu flexibilitu v takzvaných regiónoch „phasing-in“ (s postupným zavádzaním opatrení):

Zdôvodnenie

Toto doplnenie má za cieľ väčšie zosúladenie ~~návrhu~~ stanoviska s odporúčaniami vyjadrenými Výborom regiónov v jeho stanovisku k Tretej správe o hospodárskej a sociálnej súdržnosti.

Odporúčanie 9

Článok 5 ods.1

Text navrhnutý Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
Inovácia a ekonomika založená na poznatkoch, cez podporu k návrhu a implementácii regionálnych inovatívnych stratégií vedúca k účinným systémom inovácie regiónov, a konkrétne:	Inovácia a ekonomika založená na poznatkoch, cez podporu k návrhu a implementácii regionálnych inovatívnych stratégií vedúca k účinným systémom inovácie regiónov, ~~a konkrétne~~ *okrem iného* nasledovných:

Zdôvodnenie:

Vzhľadom na hospodársku a sociálnu osobitosť jednotlivých území a rozdiely v ich potenciáli rozvoja a potrieb by pri definovaní špecifických opatrení v rozdielnych regiónoch a mestských oblastiach v kontexte troch priorít stanovených pre aktivity ERDF mala byť možná väčšia flexibilita.

Odporúčanie 10

Článok 5 ods. 1: vložiť nový odsek – písmeno e)

Text navrhnutý Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
	e) stimulovanie rastu a zamestnanosti na úrovni MSP, t.j. oblasti podnikateľskej činnosti ako založenie podniku, prenos vlastníctva, dynamika podnikania, zahraničný obchod, rozvoj oblastí kompetencií, ako i vytváranie vhodnej infraštruktúry.

Zdôvodnenie:

Podpora je dôležitá najmä v regiónoch so sociálno-ekonomickými problémami, aby sa tak vytvorili predpoklady pre hospodársky rast a rast zamestnanosti.

Odporúčanie 11

Článok 5 ods. 1 – pridať nový odsek – písmeno f)

Text navrhnutý Komisiou	Pozmeňovací návrh
	e) Zriaďovanie a vybavovanie technologických centier a výskumných a rozvojových centier.

Zdôvodnenie

Aby bolo možné splniť ciele Lisabonskej a Göteborgskej stratégie v oblasti výskumu a inovácie, je potrebné podporovať vytváranie vysoko kvalifikovaných výskumných a technologických centier. Preto oblasti pre aktivity v prioritách, navrhovaných v článku 5 nariadenia ERDF, by mali byť prispôsobené cieľom stanoveným v stratégii Spoločenstva, pretože bez nich by nebolo možné zavádzať politiku rastu, ani reálnu politiku súdržnosti medzi regiónmi EÚ.

Odporúčanie 12

Článok 5 ods. 2 – pridať nový odsek

Text navrhnutý Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
Životné prostredie a prevencia rizík, a to konkrétne:	Životné prostredie a prevencia rizík, ~~vrátane nasledovných aspektov:~~ napríklad nasledovné: a) oblasti, ktoré podporujú trvalo udržateľný rozvoj a predstavujú jasný environmentálny rozmer, a investície, ktoré pomáhajú plniť ciele článku 174 Zmluvy v oblasti životného prostredia.

Zdôvodnenie

~~Vzhľadom na hospodársku a sociálnu osobitosť každého územia a rozdiely v ich potenciáli rozvoja a potrebách by pri definovaní špecifických opatrení v rozdielnych regiónoch a mestských oblastiach v kontexte troch priorít stanovených pre aktivity EFRR mala byť možná väčšia flexibilita~~

Oblasti spôsobilosti, spomenuté v návrhu nariadenia, sú iba príklady, podobne ako v súčasnom ERDF. Preto navrhovaný text by mal byť jasný a konzistentný so súčasnými nariadeniami, ktoré uvádzajú „... napríklad nasledovné oblasti“. Pripája sa príklad udržateľného rozvoja, pretože sa považuje za osobitne zaujímavý.

Odporúčanie 13

Článok 5 ods.2 – pridať nový odsek

Text navrhnutý Komisiou	Pozmeňovací návrh
	f) Vybudovanie infraštruktúry pre likvidáciu odpadu, zásobovanie vodou a čistenie odpadových vôd

Zdôvodnenie

Do priority „životné prostredie a prevencia proti rizikám“ by mali byť zahrnuté činnosti v oblasti zásobovania pitnou vodou a čistenia odpadových vôd, keďže problémy obmedzujúce konkurencieschopnosť európskych regiónov pretrvávajú dodnes.

Odporúčanie 14

Článok 5 ods. 3

Text navrhnutý Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
3) prístup, mimo veľkých mestských centier, k dopravným a telekomunikačným službám vo všeobecnom ekonomickom záujme, konkrétne:	3) prístup, ~~mimo veľkých mestských centier~~, k dopravným a telekomunikačným službám vo všeobecného hospodárskeho záujmu, ~~konkrétne~~: *okrem iného* nasledovným:

Zdôvodnenie

Pri financovaní prístupu k dopravným a telekomunikačným službám by veľké mestské centrá nemali byť a priori vylúčené.

Odporúčanie 15

Článok 5 ods. 3 písm. a)

Text navrhnutý Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
a) posilnenie sekundárnych sietí prostredníctvom zlepšenia spojení s dopravnými sieťami TEN, regionálnymi železničnými terminálmi, letiskami a prístavmi alebo s multimodálnymi platformami, zabezpečením radiálnych spojení s hlavnými železničnými traťami a podporovaním regionálnych a miestnych vnútrozemských vodných tokov	a) posilnenie sekundárnych sietí prostredníctvom zlepšenia spojení s dopravnými sieťami TEN, regionálnymi železničnými terminálmi, letiskami a prístavmi alebo s multimodálnymi platformami, zabezpečením radiálnych spojení s hlavnými železničnými traťami a podporovaním regionálnych a miestnych vnútrozemských vodných tokov, pobrežnej plavby, námorných trás spájajúcich ostrovy a najmä menšie ostrovy, prístavy, ktoré sú menšie než prístavy triedy A a vzájomné letecké prepojenie medzi letiskami I. a II. triedy;

Zdôvodnenie

Všetky ostrovy bez ohľadu na ich veľkosť majú spoločné problémy. Sú závislé tak na námornej, ako aj na leteckej doprave kvôli vzájomnému prepojeniu a prepojeniu s pevninou. Túto skutočnosť je potrebné brať do úvahy a súčasne zdôrazniť, že menšie ostrovy sú s týmito problémami konfrontované ešte vo väčšej miere.

To by zaručilo, že určité typy morských a vzdušných trás v európskych okrajových prímorských oblastiach nie sú zanedbané.

Odporúčanie 16

Článok 6 ods. 2 písm. c)

Text navrhnutý Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
c) prevencia rizík, vrátane podpory bezpečnosti prímorských oblastí a ochrany proti povodniam, znečisťovaniu mora a vnútrozemských vôd, prevencia a ochrana proti erózii, zemetraseniu, povodniam a lavínam. Programy môžu zahrnovať obstaranie zariadení a rozvoj infraštruktúry, vypracovanie a realizáciu nadnárodných plánov pomoci, spoločných systémov mapovania rizík a vytvorenie spoločných nástrojov pre skúmanie, monitorovanie a kontrolu prírodných a technologických rizík.	c) prevencia rizík, vrátane podpory bezpečnosti prímorských oblastí a ochrany proti povodniam, znečisťovaniu mora a vnútrozemských vôd, ~~prevencia a ochrana proti~~ erózii, zemetraseniam a seizmickým rizikám, sopečným výbuchom, lesným požiarom a lavínam. Programy môžu zahrnovať obstaranie zariadení a rozvoj infraštruktúry, vypracovanie a realizáciu nadnárodných plánov pomoci, spoločných systémov mapovania rizík a vytvorenie spoločných nástrojov pre skúmanie, monitorovanie a kontrolu prírodných a technologických rizík.

Zdôvodnenie

Tieto špecifické typy katastrof by mali byť spomenuté v záujme kompletnosti.

Odporúčanie 17

Článok 6 ods. 2

Text navrhnutý Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
d) vytváranie vedeckých a technologických sietí súvisiacich s problematikou vyváženého rozvoja transnárodných území, vrátane zriadenia sietí medzi univerzitami a spojení na dosiahnutie vedeckých poznatkov a prenosu technológií medzi zariadeniami pre vedu a technologický rozvoj (VTR) a medzinárodnými špičkovými centrami pre VTR, rozvoj nadnárodných konzorcií pre zdieľanie zdrojov VTR, spolupráca 2 inštitúcií (twinning) zaoberajúcich sa transferom technológií a rozvojom nástrojov spoločného finančného inžinierstva pri podporovaní VTR v malých a stredných podnikoch.	d) vytváranie vedeckých a technologických sietí súvisiacich s problematikou vyváženého rozvoja transnárodných území, vrátane zriadenia sietí medzi univerzitami, inštitúciami vyššieho vzdelávania a spojení na dosiahnutie vedeckých poznatkov a prenosu technológií medzi zariadeniami pre vedu a technologický rozvoj (VTR) a medzinárodnými špičkovými centrami pre VTR, rozvoj nadnárodných konzorcií pre zdieľanie zdrojov VTR, spolupráca 2 inštitúcií (twinning) zaoberajúcich sa transferom technológií a rozvojom nástrojov spoločného finančného inžinierstva pri podporovaní VTR v malých a stredných podnikoch. Mali by sa podporovať regióny s odlišnou geografickou pozíciou, aby sa mohli zúčastniť v každom z týchto nástrojov spolupráce, s cieľom rozšírenia konkurencieschopnosti a inovácie v Európe. e) podporovanie podnikania a najmä rozvoj malých a stredných podnikov, turizmu, kultúry a využitia informačných technológií.

Zdôvodnenie:

Zapojenie regiónov spadajúcich pod ciele konvergencie a konkurencieschopnosti, rovnako ako rôzne prechodné ustanovenia (regióny ovplyvnené štatistickým a prírodným efektom) v rovnakom nástroji spolupráce, uľahčí výmenu skúseností a bude mať pozitívnejší dopad na súdržnosť.

Okrem toho siete by sa nemali obmedzovať len na univerzity, ale by mali byť rozšírené aj na inštitúty vyššieho vzdelávania, pretože vo väčšine prípadov sú v úzkom kontakte s podnikateľmi a aj preto, že v jednotlivých regiónoch sa nie vždy nachádza univerzita, ale často má v nich sídlo aspoň inštitúcia vyššieho vzdelávania.

Posilňovanie podnikania ako aj rozvoj turizmu, informačných a komunikačných technológií, atď. Sú ideálnymi témami pre spoluprácu, ktorá umožní využívať skúseností iných. Regióny sa môžu navzájom od seba učiť a navzájom sa podporovať, pričom hranice sú často nepodstatné. Preto by tento významný aspekt ekonomiky založenej na poznatkoch nemal byť a priori vylúčený z transnárodnej spolupráce.

Odporúčanie 18

Článok 6 ods. 3

Text navrhnutý Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
3. Posilnenie účinnosti regionálnej politiky stimulovaním vytvárania sietí a výmeny skúseností medzi miestnymi a regionálnymi orgánmi s ohľadom na témy uvedené v článku 5 ods. 1 a 2 a článku 8, ku ktorým patria aj programy pre siete spolupráce, ktoré sa vzťahujú na celé Spoločenstvo, ako aj opatrenia týkajúce sa štúdií, zberu údajov ako aj pozorovania a analýzy vývojových tendencií v Spoločenstve	3. Podpora medziregionálnej spolupráce na pPosilnenie účinnosti regionálnej politiky prostredníctvom podpory ~~stimulovaním~~ vytvárania sietí a výmeny skúseností medzi miestnymi a regionálnymi orgánmi s ohľadom na témy uvedené v článku 5 ods. 1 a 2 a článkuov 8, 9, 10 a 11, ku ktorým patria aj programy pre siete spolupráce, ktoré sa vzťahujú na celé Spoločenstvo, ako aj opatrenia týkajúce sa štúdií, zberu údajov ako aj pozorovania a analýzy vývojových tendencií v Spoločenstve. Siete a výmena skúseností sú rovnako nástrojmi na realizáciu aktivít citovaných v ods. 1 a 2 tohto článku.

Zdôvodnenie

Výbor víta návrh Komisie vytvoriť nový cieľ „Európska územná spolupráca“. Do tohto nového cieľa sú však zahrnuté len cezhraničná a transnárodná spolupráca, nie medziregionálna spolupráca, ktorá by teda bola možná len vo forme sietí spolupráce a výmeny skúseností v rámci ostatných cieľov. Výbor odmieta takéto oddelenie osvedčených troch foriem doterajšej európskej územnej spolupráce. nový cieľ by mal poskytnúť špecifický prvok financovania pre medziregionálnu spoluprácu.

Je možné, že z rozličných dôvodov môžu určité regióny v Európe pociťovať vzájomnú príbuznosť, a z toho dôvodu nemožno vylúčiť ich podstatnú spoluprácu.

Regióny sa môžu navzájom od seba učiť a navzájom sa podporovať, pričom hranice sú často nepodstatné. Preto by nemali byť a priori vylúčené investičné programy.

V rámci cieľa územnej súdržnosti je nesmierne dôležité, aby EFRR financoval siete spolupráce v oblastiach týkajúcich sa regiónov s geografickými osobitosťami

Odporúčanie 19

Článok 7 písm. a)

Text navrhnutý Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
Tieto výdavky nie sú oprávnené získať príspevok z ERDF: a) DPH;	Tieto výdavky nie sú oprávnené získať príspevok z ERDF: a) refundovateľná DPH;

Zdôvodnenie

To by zaistilo, že predpis schvaľuje predchádzajúce a prebiehajúce praktiky programov ERDF. Tiež by to spĺňalo ustanovenie nariadenia ESF a tak sa vyhlo nezrozumiteľným rozporom v rámci európskej kohéznej politiky.

Odporúčanie 20

Článok 7 písm. d)

Text navrhnutý Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
d) bývanie;	d) bývanie s určitými výnimkami, obmedzené na ciele zbližovania, vrátane kategórií činností sociálneho významu, ako napríklad obytné domy pre ohrozených (nechránených) a prechodné ubytovanie pre imigrantov z nečlenských krajín EU;

Zdôvodnenie

Možnosť použitia výdavkov na výstavbu alebo rekonštrukciu obytných domov v súlade s cieľom zbližovania pre určité exponované kategórie a pre prvú generáciu imigrantov z nečlenských krajín EU sa zdá byť v zhode so sociálnymi cieľmi európskej kohézie. Bolo by to zároveň nástrojom pri umožňovaní politike Spoločenstva prekonať štrukturálne problémy vzniknuté migračným prílevom z nečlenských krajín EU.

Odporúčanie 21

Článok 8 ods. 1)

Text navrhnutý Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
V prípade opatrení týkajúcich sa obnovy mesta tak, ako sú uvedené v článku 25 ods. 4 písm. a) a v článku 36 ods. 4 písm. b) nariadenia (ES) č. (…), ERDF bude podporovať rozvoj participatívnych, integrovaných stratégií na riešenie vysokej koncentrácie ekonomických, environmentálnych a sociálnych problémov ovplyvňujúcich mestské aglomerácie	V prípade akcie týkajúcej sa mestskej regenerácie, ako je uvedené v článku 25(4) a) a 36(4) b) nariadenia (ES) č (...), EFRR podporuje rozvoj participatívnych, integrovaných stratégií, ktoré majú byť implementované v rámci kontextu legálnych rámcov členských štátov, čím sa posilní trvale udržateľný rast a čím sa vyrovnáva s vysokou koncentráciou hospodárskych, environmentálnych a sociálnych problémov postihujúcich mestské aglomerácie. Toto môže spojiť rehabilitáciu fyzického životného prostredia, opätovný rozvoj nevyužitých priemyselných pozemkov a zachovanie a rozvoj historického a kultúrneho dedičstva s opatreniami na podporu inovácie a ekonomiky založenej na poznatkoch, podnikania, miestnej zamestnanosti a rozvoja obcí, ako aj poskytovanie služieb obyvateľstvu, berúc do úvahy zmeny demografických štruktúr.

Zdôvodnenie

Právny základ pre príslušné participačné stratégie je posilnený zakotvením citovaných stratégií v návrhu s nepriamym odkazom na ďalšie delegovanie v zmysle článku 36(4)(b) koordinácie nariadenia, pre organizačné rámce členských štátov a princípu subsidiarity;

Vzhľadom na kľúčovú rolu miest pre regionálny rozvoj je pre účinnosť politiky súdržnosti a ich príspevok k dosiahnutiu lisabonských a göteborských cieľov veľmi dôležité, aby sa financovanie zo štrukturálnych fondov explicitne týkalo mestských potrieb a potenciálu v regiónoch. To možno dosiahnuť zavedením aktivít na podporu trvalo udržateľného rozvoja miest, ktoré by mali zahŕňať, ale zároveň i presahovať, opatrenia na „mestskú regeneráciu“.

V kontexte integrovaných aktivít na podporu rozvoja miest treba klásť dôraz okrem iného na opatrenia zamerané na propagáciu inovácie a ekonomiky založenej na poznatkoch so zreteľom na ciele vytýčené v lisabonskej agende.

Odporúčanie 22

Článok 9 ods. 3

Text navrhnutý Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
Členské štáty a regióny zabezpečia komplementárnosť a spojitosť medzi opatreniami spoločne financovanými EPFRV a opatreniami spoločne financovanými z EFR na jednej strane a opatreniami spoločne financovanými ERDF na strane druhej. Na tento účel, pre opatrenia spadajúce pod body 1, 3 a 5, členské štáty pri príprave operačných programov stanovia jasné delimitačné kritériá pre opatrenia, ktoré majú byť podporované z ERDF na základe tohto článku na jednej strane alebo z EPFRV na základe článku 49 ods. 1 písm. a), b) a i) nariadenia (ES) č. (…) pre vidiecke oblasti alebo z EFR na základe článku (…) nariadenia (ES) č. (…) pre oblasti závislé od rybolovu na strane druhej.	Členské štáty a regióny zabezpečia v rámci operačných programov podľa článku 36 nariadenia Rady (ES) (.....), v súlade s koordinačnými opatreniami podľa článku 25 ods. 4 písm. c) komplementárnosť a spojitosť medzi opatreniami spoločne financovanými EPFRV a opatreniami spoločne financovanými z EFR na jednej strane a opatreniami spoločne financovanými ERDF na strane druhej. Na tento účel, pre opatrenia spadajúce pod body 1, 3 a 5, členské štáty a regióny pri príprave operačných programov stanovia jasné delimitačné kritériá pre opatrenia, ktoré majú byť podporované z ERDF na základe tohto článku na jednej strane alebo z EPFRV na základe článku 49 ods. 1 písm. a), b) a i) nariadenia (ES) č. (…) pre vidiecke oblasti alebo z EFR na základe článku (…) nariadenia (ES) č. (…) pre oblasti závislé od rybolovu na strane druhej. Navyše by mali byť vydané ustanovenia pre vstupné a následné kontroly, aby sa monitoroval súlad s vyššie citovanou potrebou doplňania sa a súdržnosti.

Zdôvodnenie

Hlavným zámerom je vytvorenie prepojenia s príslušnými koordinačnými pravidlami. Ak sa vhodne zahrnú do textu, zároveň s opatreniami v zmysle článku 25 ods. 4 písm. c) (národný referenčný rámec), ich rozsah pôsobenia by mal byť posilnený.

Zmienka o členských štátoch a regiónoch by mala byť zhodná so začiatkom odseku, kde sú spomenuté obidva pojmy, členské štáty a regióny.

Dodatok na konci odseku sa odvoláva na mechanizmy, ktoré sú typické pre *acquis communautaire* a nápomocné pri posilnení funkcií, ktorých sa to týka;

Odporúčanie 23

Článok 11

Text navrhnutý Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
V súlade s dodatočným prideľovaním, o ktorom sa hovorí v článku 16(1) nariadenia (ES) č. (...) a podľa odchýlky z článku 3(2) tohto nariadenia, EFRR financuje operatívnu pomoc v najodľahlejších regiónoch, aby sa vykompenzovali dodatočné náklady vzniklé v oblastiach spadajúcich pod článok 4 a v nasledovných dodatočných oblastiach, s výnimkou výrobkov spadajúcich pod Prílohu I Zmluvy: a) podpora pre služby nákladnej dopravy a počiatočná pomoc pre dopravné služby; b podpora spojená s obmedzeniami skladovania, prílišná veľkosť a údržba výrobných nástrojov a nedostatok ľudského kapitálu na miestnom trhu práce.)	V súlade s dodatočným prideľovaním, o ktorom sa hovorí v článku 16(1) nariadenia (ES) č. (...) a podľa odchýlky z článku 3(2) tohto nariadenia, EFRR financuje operatívnu pomoc v najodľahlejších regiónoch, aby sa vykompenzovali dodatočné náklady vzniklé v oblastiach spadajúcich pod článok 4 a v nasledovných dodatočných oblastiach, s výnimkou výrobkov spadajúcich pod Prílohu I Zmluvy: a) podpora pre služby nákladnej dopravy a počiatočná pomoc pre dopravné služby; b) podpora spojená s obmedzeniami skladovania, prílišná veľkosť a údržba výrobných nástrojov a nedostatok ľudského kapitálu na miestnom trhu práce. EFRR taktiež pomáha pokryť potrebu investícií vznikajúcu z dôvodu extrémnej okrajovosti týchto regiónov, a to osobitne v oblasti dopravnej infraštruktúry, vyplývajúcej z územnej fragmentácie a prudkého nárastu populácie.

Zdôvodnenie

Špecifický program by mal pokrývať nielen prevádzkové náklady ale aj potreby investícií vznikajúce z dôvodu extrémnej okrajovosti týchto regiónov. Treba zdôrazniť, že niektoré najokrajovejšie regióny nebudú v budúcom období zahrnuté v cieli 1, ale i tak budú naďalej čeliť stálym znevýhodneniam ovplyvňujúcim takéto regióny a budú si naďalej vyžadovať investície vyplývajúce z ich okrajovej polohy, čo doteraz bolo financované v rámci politiky súdržnosti.

Odporúčanie 24

Článok 12 ods. 6

Znenie navrhnuté Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
6) vykonávacie ustanovenia pre operačný program:	6) vykonávacie ustanovenia pre operačný program:
a) určenie všetkých subjektov stanovených v článku 14 zo strany členských štátov;	a) určenie všetkých subjektov stanovených v článku 14 zo strany členských štátov;
b) popis systémov monitorovania a hodnotenia ako aj zloženie monitorovacieho výboru;	b) popis systémov monitorovania a hodnotenia ako aj zloženie monitorovacieho výboru;
c) definíciu postupov pre mobilizáciu a obeh finančných tokov s cieľom zabezpečiť ich transparentnosť;	c) definíciu postupov pre mobilizáciu a obeh finančných tokov s cieľom zabezpečiť ich transparentnosť;
d) ustanovenia stanovené na zabezpečenie publicity operačného programu;	d) ustanovenia stanovené na zabezpečenie publicity operačného programu;
e) popis postupov dohodnutých medzi Komisiou a členským štátom pokiaľ ide o výmenu počítačovo spracovaných údajov, aby boli splnené požiadavky na úhradu, monitorovanie a hodnotenie ustanovené nariadením (ES) č. (…);	e) popis postupov dohodnutých medzi Komisiou a členským štátom pokiaľ ide o výmenu počítačovo spracovaných údajov, aby boli splnené požiadavky na úhradu, monitorovanie a hodnotenie ustanovené nariadením (ES) č. (…);
	f) popis modalít pre regionálnu a miestnu účasť, zavedených každým členským štátom zúčastneným na operačnom programe, ako je ustanovené v článku 10 nariadenia Rady (ES) (.....) počas prípravnej fázy spomenutého programu a akýchkoľvek budúcich programov;
	~~g) názorná ukážka zhodnosti operačného programu so strategickými cieľmi každého členského štátu v zmysle článku 25 ods. 3 nariadenia Rady (ES) (....), s konkrétnym odvolaním sa na zhodu medzi medziregionálnou spoluprácou podľa článku 36 ods. 4 nariadenia Rady (ES) (....) a iniciatívy spomínaného členského štátu s ohľadom na Európsku územnú spoluprácu.~~

Zdôvodnenie

Je nevyhnutné, aby členské štáty uplatňovali pravidlá spolupráce, dokonca aj v kontexte cieľov územnej spolupráce, obzvlášť na úrovni regionálnych a miestnych samospráv. Napríklad bolo by nemysliteľné realizovať programy cezhraničnej spolupráce bez rozsiahlej účasti miestnych cezhraničných komunít už od fázy návrhu. To isté platí pre mestá v prípade podpory európskych mestských sietí. Z tohto dôvodu by sa zdalo, že úspech prevádzkového programu a jeho schválenie Európskou komisiou závisí výhradne na každom zúčastnenom členskom štáte ukazujúc, aké náležité pravidlá boli použité a ako ich zamýšľa použiť počas realizačnej fázy. ~~Okrem toho by bolo pre každý zúčastnený členský štát nesmierne vhodné špecifikovať v rámci kontextu príslušného operačného programu súlad navrhovaných zásahov s opatreniami, ktoré spomínaný členský štát pre spoluprácu prijal. To by zaistilo, že medziregionálna spolupráca pre regióny a územná spolupráca pod kontrolou členského štátu sú vzájomne kompatibilné.~~

Odporúčanie 25

Text navrhnutý Komisiou	Pozmeňovací návrh
	Členské štáty zabezpečia, aby sa regionálne orgány zúčastnili na programovaní, riadení a monitorovaní operácií cezhraničnej a nadnárodnej spolupráce.

Zdôvodnenie

Je potrebné zaistiť, aby sa regionálne orgány zúčastňovali na všetkých fázach programov cezhraničnej a transnárodnej spolupráce.

Odporúčanie 26

Článok 14 ods. 3

Text navrhnutý Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
Každý členský štát zúčastňujúci sa v operačnom programe vymenuje zástupcov do monitorovacieho výboru uvedeného v článku 64 nariadenia (ES) č. (…).	Každý členský štát zúčastňujúci sa v operačnom programe vymenuje zástupcov do monitorovacieho výboru uvedeného v článku 64 nariadenia (ES) č. (…)., a bude sa snažiť zabezpečiť, aby zúčastnené regionálne a miestne samosprávy boli primerane zastúpené v súlade s inštitucionálnym a ústavným rámcom.

Zdôvodnenie

Vzhľadom na úspešnú úlohu, ktorú zohrali regionálne a miestne orgány počas INTERREG III A, B a C, členské štáty by konali v súlade s princípmi partnerstva a subsidiarity, ak by zahrnuli medzi svojich delegátov do monitorovacieho výboru prevádzkového programu zástupcov regionálnych a miestnych samospráv. Zástupcovia by boli vybraní z vhodného štátneho orgánu, osobitne pre každý prípad.

Brusel 13. apríla 2005

Predseda
Výboru regiónov
Peter STRAUB